Jusqu'à la consommation des siècles

par B. E. Strauss
(traduction)

Saint Jérôme, sur Zacharie

Pastor stultus, et imperitus, haud dubium quin Antichristus sit; qui in consummatione mundi dicitur esse venturus.
Berger insensé et ignorant, il ne fait aucun doute qu'il est l'Antéchrist; dont on dit qu'il viendra à la consommation du monde.

L'idée que l'Église aura un pape, des évêques, des séminaires, etc. jusqu'au dernier jour littéral du monde, jusqu'au retour du Seigneur, est répandue et joue un rôle important dans les débats entre catholiques sur les conséquences à tirer face à la Grande Apostasie qui est devenue visible depuis le conseil des brigands des années 1960. En regardant les documents latins originaux et les écrits du Magistère, des Pères, des Docteurs et des Saints, et de la Vulgate ainsi que d'autres éditions de l'Ecriture Sainte, une image différente apparaît. En fait, le Concile Vatican enseigne solennellement que le Seigneur a promis des bergers et des docteurs jusqu'à la consommation du siècle qui, selon le commentaire catholique, commence avec la révélation de l'Antéchrist qui est annoncé pour régner avant le retour du Seigneur. Ainsi, la succession apostolique semble déjà terminée, et nous avons affaire à des bergers de la vengeance :

Zach 11:15-16 (bible fillion)

"Et le Seigneur me dit: Prends encore l'attirail d'un pasteur insensé. Car voici, Je susciterai dans le pays un pasteur qui ne visitera pas les brebis abandonnées, qui ne cherchera pas celles qui sont dispersées, qui ne guérira pas les blessées, qui ne nourrira pas les saines, mais qui mangera la chair de plus grasses, et qui leur rompra la corne des pieds."

1: La consommation du siècle

Le terme *consummatio saeculi* est la traduction de saint Jérôme du terme grec, *συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος* qui apparaît exclusivement dans l'Évangile de Matthieu. La Sainte Écriture est pleine d'autres termes pour les mêmes événements, qui sont annoncés à maintes reprises. Certains de ces termes sont *dies novissimi* (derniers jours), *dies ultionis* (jours de vengeance), *dies visitationis* (jours de visite) et *tempus tribulationis* (temps de tribulation). Qu'il s'agisse de jour ou de jours ou d'heure ou d'heures, tous ces termes décrivent l'époque du règne de l'Antéchrist, qui doit se produire dans la seconde moitié de la dernière des soixante-dix semaines de la prophétie de Daniel :

Dan 9:24 (bible fillion)

"Soixante-dix semaines ont été décrétées sur ton peuple et sur ta ville sainte, pour que la prévarication soit abolie, que le péché trouve sa fin, que l'iniquité soit effacée, que la justice éternelle soit amenée, que la vision et la prophétie soient accomplies, et que le Saint des saint reçoive l'onction."

Saint Jérôme cite une série de commentaires d'autres Pères sur les soixante-dix semaines dans son commentaire sur Daniel. Les soixante-neuf premières semaines sont avant la première venue du Seigneur, où chaque semaine prophétique dure 7 ans. La dernière semaine est divisée en deux moitiés. Jusqu'à présent, il y a un large consensus. Naturellement, en ce qui concerne le reste, il y a moins d'accord. La prophétie n'est généralement pas pleinement comprise avant que les choses ne se produisent. Il semble que la première moitié de la dernière semaine signifie le temps bimillénaire de l'Église jusqu'à l'Antéchrist, la seconde moitié le temps du règne de l'Antéchrist.

L'apôtre Paul utilise le terme connexe *consummatio saeculorum*, c'est-à-dire la consommation des siècles.

Hébr 9:26 (bible fillion)

"autrement il aurait fallu qu'Il souffrît plusieurs fois depuis la création du monde, tandis qu'Il n'a paru qu'une seule fois à la fin des siècles [*consummatio saeculorum*], pour abolir le péché par Son sacrifice."

La consommation des siècles désigne le dernier de tous les siècles du monde, le siècle de l'Église. Ce dernier siècle consomme les siècles précédents, et il est lui-même consommé par la *consummatio saeculi*, par la consommation du (dernier) siècle.

Prouvant le point de cet article, de nombreux Pères et Docteurs de l'Église assimilent la consommation du siècle et le temps de l'Antéchrist :

Saint Jean de Damas, Une exposition de la foi orthodoxe, Livre IV

"Il faut savoir que l'Antéchrist doit venir. Par conséquent, quiconque ne confesse pas que le Fils de Dieu est venu dans la chair, qu'il est Dieu parfait et qu'il est devenu homme parfait, après avoir été Dieu, est l'Antéchrist (1 Jean 2:22). Mais dans un sens particulier et spécial, celui qui vient à la consommation du siècle est appelé Antéchrist."

Plusieurs citations supplémentaires qui montrent que de nombreux Pères et Docteurs assimilent le temps de l'Antéchrist et la consommation du siècle peuvent être trouvées dans l'appendice à la fin de cet article.

2: L'évangile de Matthieu

Le terme consummatio saeculi apparaît six fois dans l'évangile de Matthieu. Les trois premières mentions se produisent dans le contexte de la parabole du bon grain et de l'ivraie :

Mt 13:39 L'ennemi qui l'a semée, c'est le diable; la moisson, c'est la fin du monde [*consummatio saeculi*], les moissonneurs, ce sont les Anges.

Mt 13:40 Or, comme on arrache l'ivraie et qu'on la brûle dans le feu, il en sera de même à la fin du monde [*consummatio saeculi*].

Mt 13:49 Ainsi en sera-t-il à la fin du monde [*consummatio saeculi*] : les Anges viendront, et sépareront les méchants du milieu des justes

Consummatio saeculi se traduit à chaque fois par fin du monde (bible fillion). Les deux mentions suivantes se produisent dans l'Apocalypse :

Mt 24:3 Et comme Il était assis sur le mont des Oliviers, Ses disciples s'approchèrent de Lui en particulier, et Lui dirent : Dites-nous quand ces choses arriveront, et de quel signe il y aura de Votre avènement et de la consommation du siècle [*consummatio saeculi*].

Mt 24:14-15 Et cet Evangile du royaume sera prêché dans le monde entier, pour servir de témoignage à toutes les nations; et alors viendra la fin [*consummatio*]. Quand donc vous verrez l'abomination de la désolation, dont a parlé le prophète Daniel, établie dans le lieu saint, que celui qui lit comprenne.

Mt 24:14-15 n'a que la *consummatio* mais se réfère à la c*onsummatio saeculi* en 24:3. La dernière mention se produit dans le dernier verset du dernier chapitre de l'Évangile de Matthieu :

Mt 28:20 et leur enseignant à observer tout ce que Je vous ai commandé. Et voici que Je suis avec vous tous les jours, jusqu'à la consommation des siècles [*consummatio saeculi*].

Dans les traductions, le terme latin original *consommatio saeculi* est le plus souvent rendu par la fin du monde. La consommation du monde est moins fréquente et la consommation du siècle est relativement rare. C'est également le cas pour les traductions des versions latines originales des commentaires catholiques et d'autres écrits, y compris les documents magistraux citant les versets ci-dessus. En outre, la situation est similaire en ce qui concerne les traductions vers l'espagnol, le portugais, l'anglais, l'allemand et probablement d'autres langues. Les Pères latins utilisent finis saeculi, finis mundi et consummatio mundi à côté de *consummatio saeculi*, seulement s'ils ne citent pas directement l'un des versets énumérés de l'Évangile de Matthieu.

----
3 : L'indéfectibilité de l'Église

Scivias Hildegardis, Visio undecima :

Ecclesia a perfectione sua fulget in decore justitiae usque ad tempus Antichristi.
L'église brillera de sa perfection dans la splendeur de la justice jusqu'au temps de l'Antéchrist.

L'indéfectibilité de l'Église est un sujet traité par les théologiens depuis des siècles. En 1870, le Concile du Vatican leur a fourni un enseignement définitif supplémentaire sur le sujet. En particulier, l'existence de bergers et d'enseignants jusqu'à la consommation du siècle a été soulignée. Autant que je sache, les théologiens ne semblent pas se soucier beaucoup de ce que signifie exactement la consommation du siècle. Par exemple, Ludwig Ott écrit :

Grundriß der Katholischen Dogmatik :

Der Fortbestand der hierarchischen Gewalten folgt notwendigerweise aus der von Christus gewollten Indefektibilität der Kirche. Die den Aposteln gegebene Verheißung seines Beistandes „bis ans Ende der Welt" (Mt 28,20) setzt voraus, daß das apostolische Amt in den Nachfolgern fortbesteht.
Aperçu de la dogmatique catholique.
Le maintien des autorités hiérarchiques découle nécessairement de l'indéfectibilité de l'Église, voulue par le Christ. La promesse de son aide, faite aux Apôtres jusqu'à la fin du monde » (Mt 28, 20) suppose que la charge apostolique se poursuive dans leurs successeurs.

De telles déclarations peuvent être lues comme si la hiérarchie de l'Église devait être opérationnelle jusqu'au moment de la seconde venue du Seigneur. D'autre part, Bl. Hildegarde de Bingen a une perspective différente (voir citation ci-dessus Scivias Hildegardis, Visio undecima).

4: Le Concile Vatican I

Les deux constitutions dogmatiques du Concile Vatican I, Dei Filius (avril 1870) et Pastor aeternus (juillet 1870), commencent par une référence à Mt 28, 20, voici, je suis avec vous tous les jours, jusqu'à la consommation du siècle. La constitution dogmatique sur l'Église du Christ met l'accent sur la volonté du Seigneur...
Pastor aeternus, Concile Vatican I : Le berger éternel et gardien de nos âmes... a voulu que... dans son église, il y ait des bergers et des enseignants jusqu'à la consommation du siècle.

... tandis que la constitution dogmatique sur la foi catholique l'appelle une promesse :

Dei filius, Concile Vatican I : Le Fils de Dieu, rédempteur du genre humain, notre seigneur Jésus-Christ, a promis, au moment de retourner vers son Père céleste, qu'il serait avec cette église militante sur la terre tous les jours jusqu'à la consommation du siècle.

Dans les deux cas, le latin original de la Vulgate est *usque ad consummationem saeculi* (Mt 28, 20), ce qui signifie jusqu'à la consommation du siècle.

Le saint Concile n'explique pas ce qu'est exactement la consommation du siècle, ni ne dit quoi que ce soit sur les bergers et les enseignants pendant la consommation. Il n'y a aucune raison d'attendre de vrais bergers et enseignants pendant la consommation du siècle. Bien au contraire, la prophétie biblique, telle qu'elle est exposée par les Pères et les Docteurs de l'Église, annonce de faux bergers et docteurs ainsi que l'Antéchrist, envoyés par le Seigneur, assis dans le lieu saint, égorgeant, vendant et dévorant les brebis.

Quelques citations dans l'annexe suivante.

----
annexe

A. Pères et Docteurs assimilant la consommation ou la fin du siècle ou du monde et le règne de l'Antéchrist

+++A.1 PS. Hippolyte+++

De consummatione mundi est un discours sur la consommation du monde qui serait une adaptation du 7e siècle du De Antichristo de saint Hippolyte de Rome. La consommation est présentée comme un temps de séduction suivi de la seconde venue du Seigneur.

De consummation mundi, Section 2

Car je vais vous dévoiler aujourd'hui un récit plein d'horreur et de peur, à savoir, le récit de la consommation, et en particulier, de la séduction du monde entier par l'ennemi et le diable ; et après ces choses, la seconde venue de notre Seigneur Jésus-Christ.

Citant deux prophètes, Isaïe et Osée, l'auteur identifie leurs descriptions avec la rage de l'Antéchrist lors de la consommation.

De consummation mundi, Section 4

Et qu'est-ce d'autre ce vent brûlant de l'est (Osée 13:15), que l'Antéchrist qui doit détruire et assécher les veines des eaux et les fruits des arbres en son temps, parce que les hommes ont jeté leur dévolu sur ses oeuvres ? C'est pourquoi il les détruira en effet, et ils le serviront dans sa souillure.

Les termes jour de la consommation, heures de la consommation, heure de la consommation et dernier jour de la consommation sont utilisés comme synonymes. À ce moment-là, de faux Christs surgiront. Par exemple :

De consummation mundi, Section 9

C'est pourquoi aussi au dernier jour de la consommation, il faut que de faux Christs ressuscitent.

+++A.2 Saint Cyprien de Carthage+++

Saint Cyprien de Carthage est considéré comme l'écrivain latin prééminent du christianisme occidental jusqu'à Jérôme et Augustin.

Testimonia adversus Iudaeos Apud Esaiam :

Et erunt vobis hi omnes sermones sicut sermones libri qui signatus est : quem si dederis homini scienti litteras ad legendum, dicet : Nonpossum legere, Signatus est enim. Sed in illa die audient surdi sermones libri ; et qui in tenebris et qui in nebula sunt, oculi caecorum videbunt (Isa. XXIX, 11, 18). Item apud Hieremiam : In novissimo dierum cognoscetis ea (Hier. XXIII, 20). Item apud Danielem : Muni sermones et signa librum usque ad tempus consummationis, quoad discant multi, et impleatur agnitio ; quoniam cum fiet dispersio, cognoscent omnia haec (Dan. XII, 4, 7) .
En comparant Ésaïe, Jérémie et Daniel, Cyprien assimile ce jour (Is 29:18), les derniers jours (Jér 23:20) et le temps de la consommation (Dan 12:4). En ce temps-là, ce ne sont pas les méchants mais les savants qui comprendront la prophétie : les sourds entendront les paroles du livre (Is 29:18), dans les derniers jours vous comprendrez son conseil (Jr 23:20), les savants comprendront (Dn 12:10). (Notez que Cyprien ignore la Vulgate, où Dan 12: 4 lit usque ad tempus statutum (même jusqu'au moment fixé) tandis que Cyprien cite usque ad tempus consummationis (même jusqu'au moment de la consommation).

+++A.3 PS. Chrysostome+++

L'Opus Imperfectum in Matthaeum est un premier commentaire incomplet de l'Évangile de Matthieu. Jusqu'au XVIe siècle, on pensait que l'auteur était saint Jean Chrysostome. L'Opus est abondamment cité par saint Thomas d'Aquin dans la Catena Aurea.

La consommation du monde est présentée comme le temps de la tribulation, lorsque l'Église sera détruite comme Jérusalem a été détruite en 70 après JC.

Opus Imperfectum in Matthaeum, Hom. XLIX

Sicut illi tale facinus commiserunt, quale numquam commissum est, nec est committendum : sic et super illos talis sententia venit, qualis numquam venit, nec veniet. Haec aptius est de consummatione mundi suscipere, cujus figura fuit tribulatio illa. Tunc vere talis erit tribulatio, qualis numquam fuit.

Car de même qu'ils ont commis un crime tel qu'il n'a jamais été commis et qu'il ne le sera plus jamais, de même aussi une telle condamnation est venue sur eux comme n'est jamais venue ni ne le sera jamais. Mais il est plus approprié de comprendre cela à propos de la consommation du monde, qui a été préfigurée par cette tribulation. Alors il y aura vraiment une tribulation comme il n'y en a jamais eu.

Opus Imperfectum in Matthaeum, Hom. XLVIII

In consummatione enim gentis Judaeae Jerusalem destructa est, quae tamen videbatur esse Jerusalem, non autem vera erat. In consummatione autem mundi Ecclesia aut desolata, aut desolanda est : adhuc tamen illa quae videbatur Ecclesia, non autem quae vera erat, aut est.
Car à la consommation de la nation juive, Jérusalem a été détruite, ce qui était encore perçu comme étant Jérusalem, mais qui ne l'était pas vraiment. À la consommation du monde, l'Église sera soit désolée, soit à être rendue désolée : c'est-à-dire ce qui est perçu comme étant l'Église, et non ce qui était et est vraiment l'Église.

+++A.4 Saint-Jérôme+++

Saint Jérôme, l'un des quatre grands Pères de l'Église latine, identifie fréquemment la consommation du siècle avec le temps du règne de l'Antéchrist.

Commentaria dans Zachariam

Pastor stultus, et imperitus, haud dubium quin Antichristus sit; qui in consummatione mundi dicitur esse venturus.
Sans aucun doute, le berger insensé et inexpérimenté est l'Antéchrist, dont on dit qu'il viendra à la consommation du monde.

Ce commentaire de Jérôme est réitéré par :
Rupert de Deutz, Commentaria in duodecim prophetas minores
Haymo Halberstatensis, Enarratio in duodecim prophetas minores

Un autre exemple:

Commentaire en Isaiam.

In consummatione mundi, quando orbis redactus fuerit in solitudinem et obtenebratus sol in ortu suo et luna splendorem suum non dederit, tanta fient ab Antichristo signa atque portenta, ut iniquitate crescente, refrigescat caritas multorum, ad decipiendos etiam si fieri potest electos Dei.
À la consommation du monde, quand... le soleil sera obscurci..., tant de signes et de prodiges seront faits par l'Antéchrist...

L'abomination de la désolation de Mt 24:15 est identifiée comme Antéchrist dans l'Église.

Commentaria in Matthaeum, 24:15

"Cum ergo videritis abominationem desolationis, quae dicta est a Daniele propheta, stantem in loco sancto, qui legit, intelligat." ... Potest autemsimpliciter aut de Antichristo accipi ... stare in loco sancto, hoc est, in Ecclesia.
"Quand donc vous verrez l'abomination de la désolation, dont a parlé le prophète Daniel, debout dans le lieu saint : que celui qui lit comprenne." ... Cela peut aussi être compris simplement de l'Antéchrist ... se tenant dans le lieu saint, c'est-à-dire dans l'Église.

Pendant la consommation du siècle, nous devons veiller à ce que notre foi et notre amour du Seigneur ne se refroidissent pas.

Commentaria in Matthaeum, 24:20

Si autem de consummatione mundi intelligitur, hoc praecipit, ut non refrigescat fides nostra et in Christum charitas ...
Mais si l'on comprend la consommation du monde, prenez garde que notre foi et notre amour du Christ ne se refroidissent...

Ce commentaire de Jérôme est repris par :
Vénérable Bède
Raban Maurus
Saint Thomas d'Aquin

+++A.5 Saint Augustin+++

Saint Augustin, l'un des quatre grands Pères de l'Église latine, identifie la fin des temps et le temps de l'Antéchrist.

De civitate Dei, Liber XXI, Caput XXVI :

Erit etiam in fine saeculi tribulatio tempore Antichristi, qualis nunquam antea fuit.
De plus, à la fin du siècle, il y aura des tribulations pendant le temps de l'Antéchrist, comme il n'y en a jamais eu auparavant.

+++A.6 Vénérable Bède+++

La fin du siècle est le moment où l'Antéchrist régnera.

Explanatio Apocalypsis, Liber tertius, Caput XVII :

Antichristus qui in fine saeculi regnaturus est, ...
Antéchrist, qui doit régner à la fin des temps, ...

+++A.7 Saint Jean de Damas+++

Saint Jean de Damas dit que l'Antéchrist vient à la consommation du siècle.

Une Exposition de la Foi Orthodoxe, Livre IV :

Il faut savoir que l'Antéchrist est lié à venir. Par conséquent, quiconque ne confesse pas que le Fils de Dieu est venu dans la chair, qu'il est Dieu parfait et qu'il est devenu homme parfait, après avoir été Dieu, est l'Antéchrist (1 Jean 2:22). Mais dans un sens particulier et spécial, celui qui vient à la consommation du siècle est appelé Antéchrist.

+++A.8 Charlemagne+++

Carolus Magnus, empereur romain germanique, dit que l'Antéchrist arrivera à la toute fin du siècle (*finem saeculi extremi*) :

De imaginibus, Liber Primus, Caput XX Adventum vero Antichristi, finem saeculi extremi, discrimen iudicii et aeternam bonorum gloriam, poenamque reproborum, concordi utrumque Testamentum veritate profatur.
L'arrivée réelle de l'Antéchrist, à la toute fin du siècle, le jugement séparant, la gloire éternelle des bons et la punition des réprouvés, est véritablement énoncé dans les deux testaments de manière concordante.

+++A.9 Rémi d'Auxerre+++

Rémi d'Auxerre, commentant Gen 15:14, dit qu'à la fin du siècle l'Antéchrist fera rage.

Gen 15:12 Et quand le soleil se coucha, un profond sommeil tomba sur Abram, et une grande et sombre horreur s'empara de lui.

Commentarius in Genesim, 15:12

Solis occubitus finem saeculi significat, quando per Antichristum tenebrosus horreur, id est persecutio vel perturbatio futura est.
Le coucher du soleil signifie la fin du siècle, quand, à cause de l'Antéchrist, il y aura un sombre tremblement, c'est-à-dire la persécution ou la confusion.

-----
fin
-----

https://catholiceclipsed.com/2023/01/19/even-to-the-consummation-of-the-age/